

www.BibleForChildren.org

Mateo 26



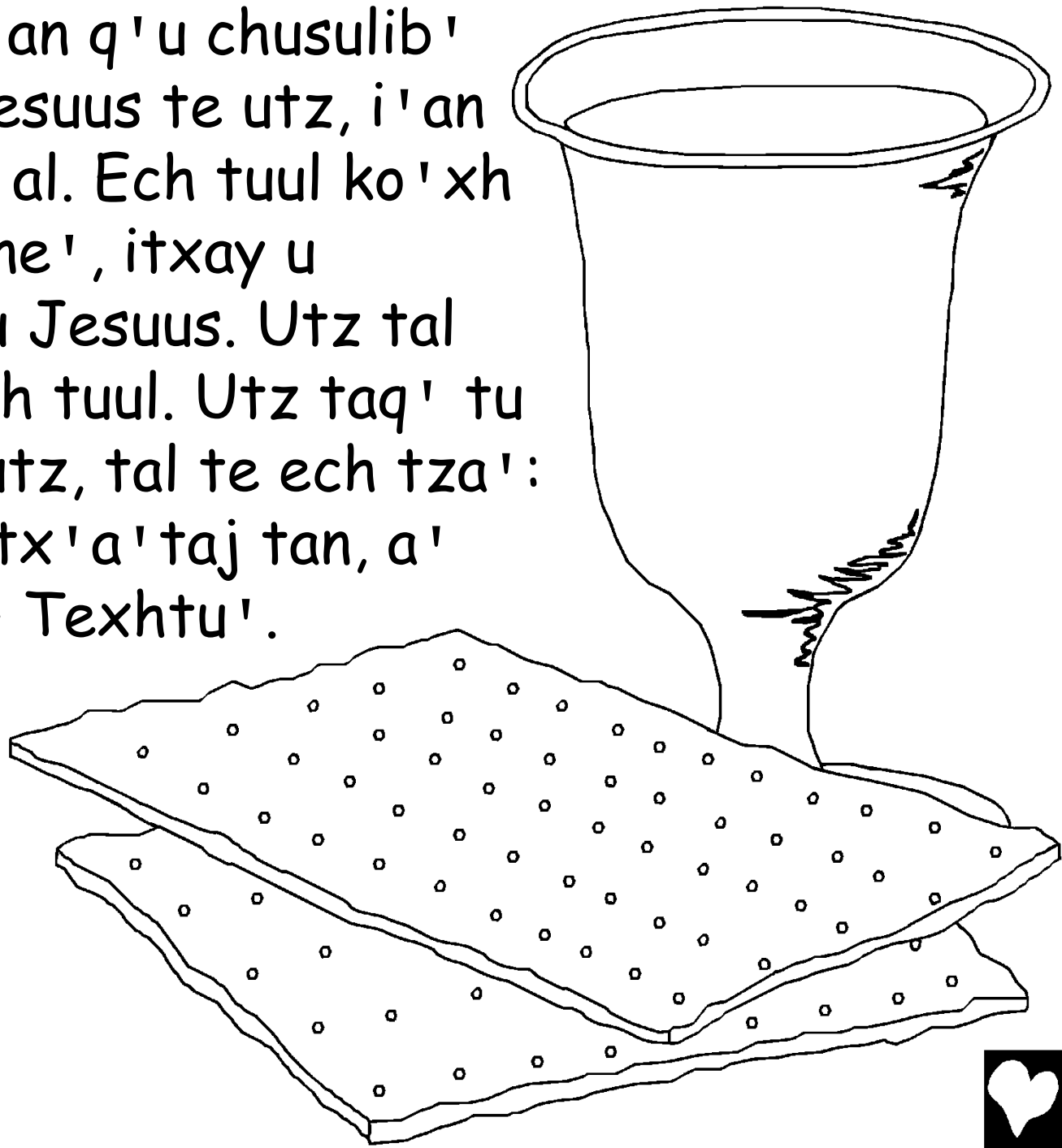
Unchee'
vaajitich ko'n
q'ii topon u
nimla q'ii ti' u
Elchil Vatz Kamchil
Tu Egipto, b'en u
Jesus tu Betaania tu
tatib'al u Laazaro, va'l kami.
Loq' q'aav itz'pixsal xo'l
q'u kamnaj. Ech aatz u
Li', ex tiq'o ma'l libra
tx'umq'ixsab'al, nardo ib'ii. Sib'
ija'mel. Ech iqoo ku' ti' q'u tajan
u Jesus. Utz itzajsa tu q'u xi'l ivi'. Ech
tiira pax paal itx'umq'u u tx'umq'ixsab'al
tu u tuul otzotz b'a'nil.



Unchee' aatz u Judas aa Cariote va'l atich ok xo'l
kab' laal q' u chusulib', b'en xe' q' u q' esal oksan
yol vatz Tiohx ti' toksal u
Jesus tiq' ab'. Ech motx chit
txuq' txun q' u q' esal oksan
yol vatz Tiohx aas tab' ita'.
Utz tala' tzi' i tek ipuaj u
Judas ti' va'l si' ane'.
Ech aatz u Judas
tan, nichteki' an ti'
kani' ch toksal
u Jesus
tiq' ab'
si' chi' ane'.



Anchitu'. Ech i'an q'u chusulib'
kam va'l tal u Jesus te utz, i'an
tuch u echb'ub'al. Ech tuul ko'xh
nichmotxitx'a'ne', itxay u
kaxhlaan tx'ix u Jesus. Utz tal
b'a'nil ti'. Ipixh tuul. Utz taq' tu
q'ul ichusulib' utz, tal te ech tza':
—Ti'extaj utz, tx'a'taj tan, a'
vunchi'l atzi'.— Texhtu'.



Ech paj itxay u uk'ab'al.
Ik'amab'e Tioxh ti'utz, taq'
tu q'ul ichusulib'. Tal ech tza':
—Ti'extaj. Uk'ataj u ta'l uuva
kajay ex tzi'. Tan a' vunkajal
atza' va'l sael ti' u ak'
nuk'u'm tetz kuyb'al ipaav
sib'al aanima.



Tal paj u kuB'aal ech tza': —Xhim, Xhim nijajaxh u
tx'i'li'inaj aas sa'xhtuleb'e'axh, echa' ich'ilil
triigo si'an see. Pek vetunjajlu tu u Tioxxh sai' aas tii
sak'uje' ak'u'l vi'. Tan aatz ma't aq'aavo'k
sunk'atza, aal saaq' nimal ik'u'l q'ul amol.— Texh
te. Tal u Lu' ech tza': —iUnB'aal, k'ajel vib'
se'enin sai', k'uxh tu
tze'utz, k'uxh tu
kamchil!— Texhtu'.



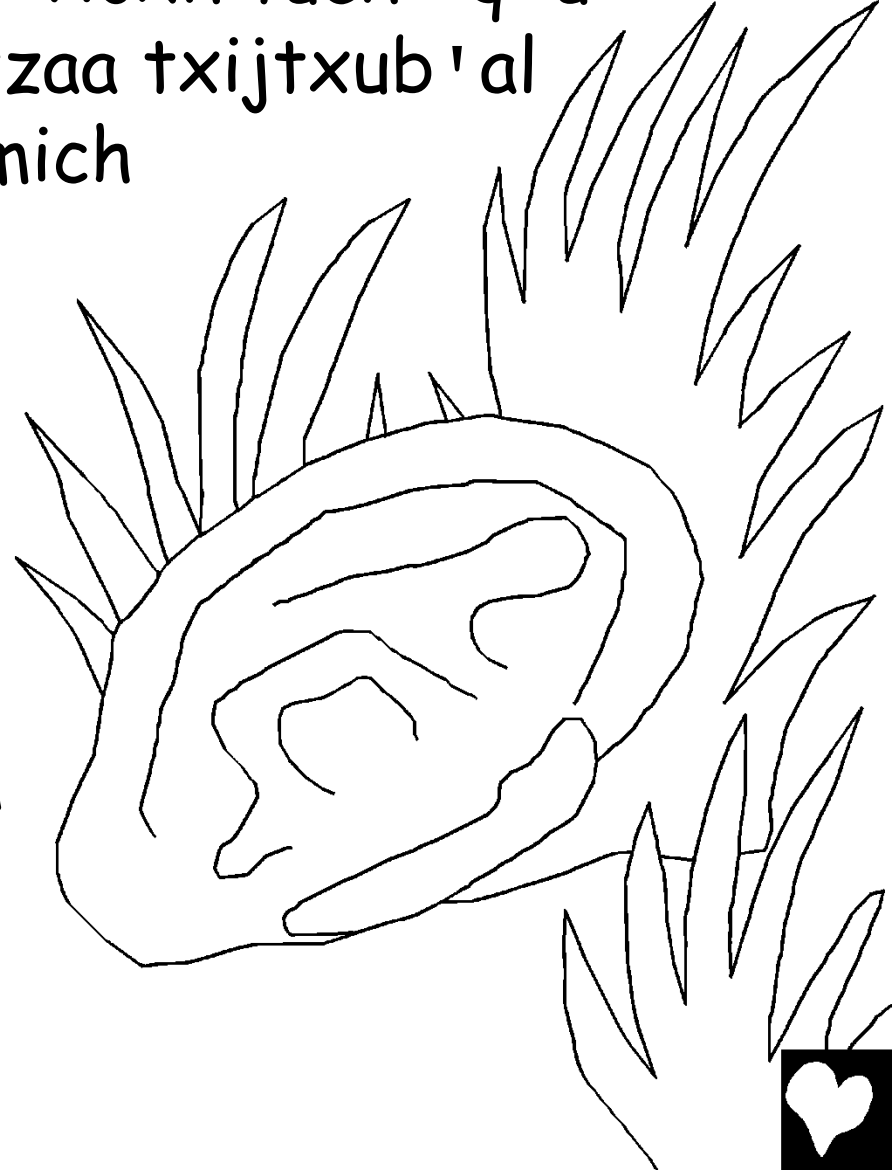
Tal u Jesus te ech tza': —Lu', tuul ye'saj toq' u
b'aal t'el cheel, ox pajul saale' aas yootzajin.—
Texhtu'.



Unchee' opon tek u
Jesuus tuch' q'u
chusulib' tu u chikonb'al
va'! Getsemanii utz, tal
te ech tza': —
Kaaojka'ex tza' tan,
se'nunq'ila sik'le Tioxb
latzi' tzi'. — Texhtu'.
Tal ech tza': — Tateey,
kajay kam niveet saatz.
Pek ieesa'in tu u mam il
tza'!! Loq' a' sa'an
vatxumb'al; yit' a' koj
sapaal u vetz. — Texhtu'.



Ech k'asu' l untanul sol ti' u Judas tuch' unjolol
xeen tetz vikuentail u totztiohx. A' chajon k'asu' l
ti' q' u q' esal oksan yol vatz Tiohx tuch' q' u
fariseo. Ech jolol iq' omich itzaa txijtxub' al
aas opon tzi'. Utz jolol iq' omich
ich' ich' majte. Ech aatz
ma' l te, itzok' e' l
seb' al ixichin ma' l u
taq' onom u q' esal oksan yol
vatz Tiohx. Tal tek u Jesus
te ech tza': —iAq' tajka,
ye' xhkam seb' an te!— Texh
te. Ech ikano' k vixichin u
aq' onom, i' an b' a' n te.



Ech motx itxayta'. Tiq'o k'asu'l. Utz a' tiq'ov
b'en tu atib'al xe' u q'esal oksan yol vatz Tioxh.
Tuul aatz u Lu' tan, xamich ti' tzian. Utz motx
toksa xamal vatz q'anal;
k'uje' ok sitzi'. Antu
u Lu' k'uje' tixo'l
majte.



Pek atich ma'l tu q'u
taq'onom u q'esal
oksan yol vatz Tioxx
tixo'l. Titz'in
tatzikich u vinaj va'l
tzok'ax el ixichin tu u
Lu'. Tal te ech tza':
—¿Oj tzik ye'n vilaxh?
tan, a' amol xo'l u
chikob'e'm.— Texh te. Loq'
teesa ko'n paj tib' u Lu'
tuul. Tuul oq' tek u b'aal
t'el. Ech ipaal elu'l u Lu' ti'
elu'l u q'anal utz, itz'eje'l
ma'l mam oq'el.



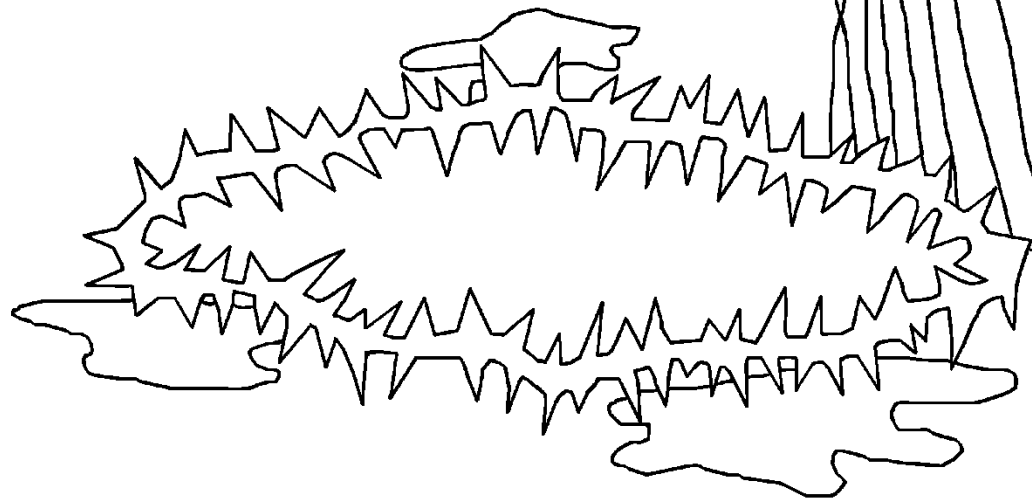
Unchee' ech tek motx ik'asu'l q'u
aanima sikajayil. Utz tiq'o b'en u
Jesus vatz u Pilato. Aatz u Pilato
tan, ich'oti tek tu u Jesus ech
tza': —ĈAxx tzik va'l so'ok'axh
ijlenal xo'l q'u Israeel
tza'?— Texh te.
Tzaq'b'u u Jesus ech
tza': —Aya' va'l naale'
tzi'.— Texhtu'.



Ech q' ilal paj unpat q' u tenam tu u
Pilato. A' ich isa' sichajpu u
Jesuu. Pek motx ko' n paj q' aav
q' eq' uni, tal ech tza': —iAq' je'
vatz kurus! iAq' je'
vatz kurus!— Texhtu'.



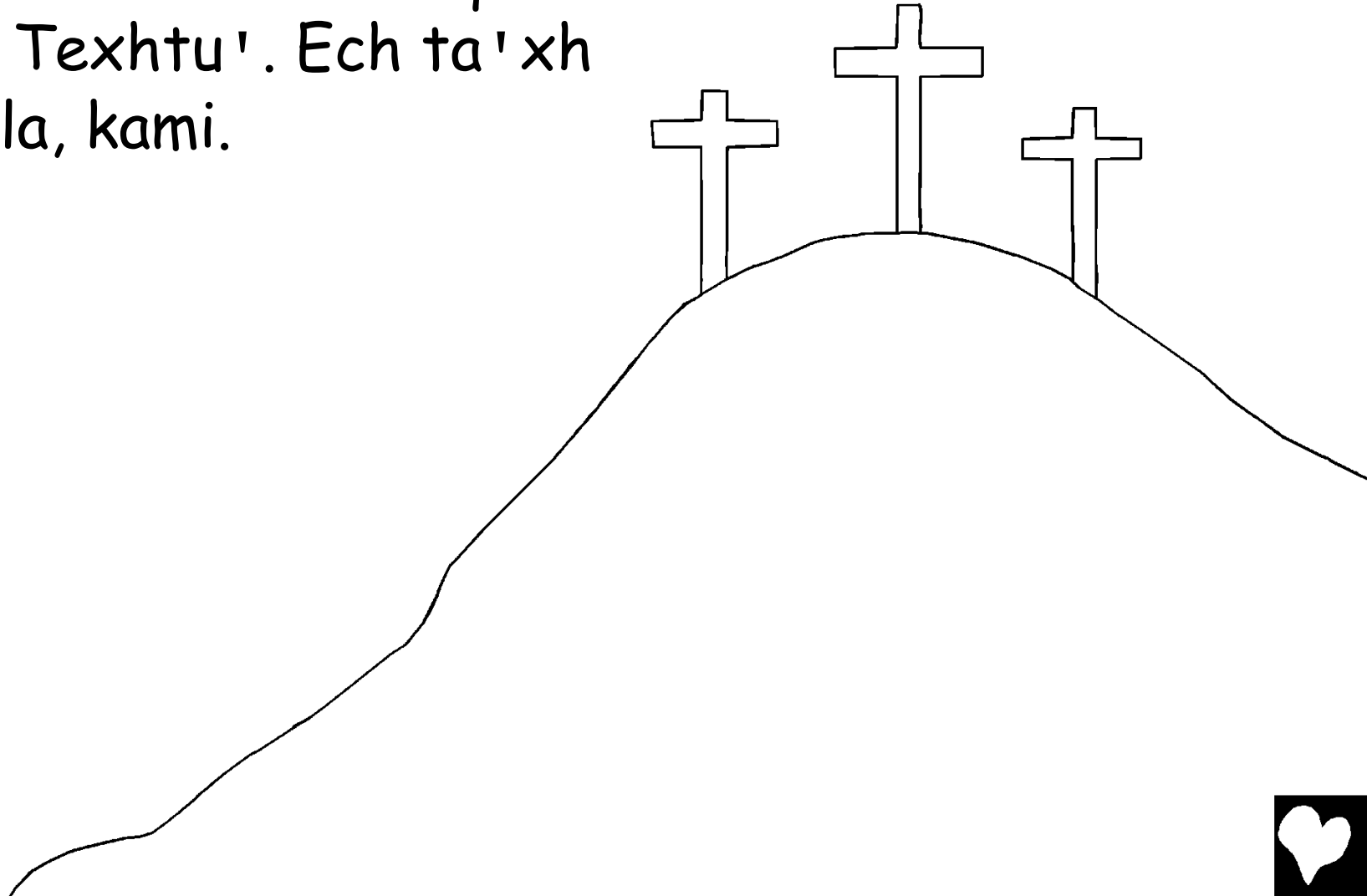
Unchee' taq' ka u Jesus tikuenta;
sataq' je' vatz kurus. Ech iq' ol
k'asu'l u Jesus tu q' u aanima tzi'.
Unchee' ijamich ma'l u kurus tu u
Jesus aas k'asu'l. Aalich ib'en tu
u tx'ava' Tatib'al B'ajil Vi';
Goolgota tu u yolb'al hebreo.



Tan latzi' motx taq'vu je' u Jesus
vatz kurus. Ant imol ka'va't vinaj je'
vatz kurus. Jununil sitxala u Jesus.



Ya' vitxijtxun u q' ii tzi'. Utz tzilmu tuul u liikin
b'u'j tinik'a va'l liiumich paal tu u toztioxh.
Ech q'eq'un u Jesus, tal ech tza': —iTateey,
nivaq' ka u vaanxelal taq'ab'
tza'!— Texhtu'. Ech ta'xh
veet tala, kami.



Aatz ma'l u jikomla vinaj, Xhep ib'ii
aa Arimatea, b'eno'k xe' u Pilato.
Utz ye'k ixo'val ijaj vichi'l u
Jesus te. Atich ok u
Xhep xo'l q'u q'esal
tenam. Antu
nichch'ian u tuleb'al
viQ'esalail u Tioxx
majte.



Iloq' tek ma'l b'a'nla b'u'j u Xhep.
Utz ex tiq'o ku'l vichi'l u Jesus
vatz kurus. Ib'ach ok tu u
b'u'j. Utz ex toksa tu ma'l
u mujb'al tu sivan vatz
peepu b'anichnale.
Utz toksaka va't
sivan, jupib'
itzi' u jul.



Unchee' aatz evtich ib' antuchke' l
tuch q' u aanima ti' u ilanb' al
q' ii, motx imol tib'
q' u q' esal oksan yol
vatz Tioxx xe' u
Pilato. Ant imol q' u
fariseo.



Motx tal ech tza':
—Q'esal, nitul viyol u
eesanal tu b'ey
sukuk'u'l, aas tal ech
tza': «Aatz ma't tel
oxva'l q'ii voksal
tu jul,
saq'aavitz'p'in.»
Texhtu'.



Ech motx elk'asu'l. Ex
tz'apulojko'k ma'l
echlal ti' u penkin sivan
tzi' u jul; techlal aas
ye'xhab'il ko'xh
ma'j sajajon ok.
Utz toksaka sol ti'
ixeele'.



Unchee' aatz i'an tu u b'axa q'ii
tetz u xhemaana, tiira ku'saj,
b'en u Li' aa Magdala tuch'
va't u Li'. Ex til va'l
mujlik u Jesus aas
evtich ipaal u ilanb'al
q'ii. Utz ye'k
talche' paal ma'l
mam kab'naano.



Ma'l u aanjel ku'l tu Amlika. Utz
teesa u sivan tzi' u jul utz, k'uje'
sii'. Ech tiira motx xo'v
q'u xeen tetz u jul taq'o.
Techal motx it'unt'u'
lane'. Tiira motx
sotz ik'u'l. Ech
teku'en a'
kamnaj motx
kaaka.



Pek aatz u aanjel, tal tu
q' u ixoj, ech tza': —Ye'
ko' xh xo' vex. Vootzajle
a' nechok u Jesus va' l
aq' ax je' vatz kurus.



Pek ye' kan tek tza'. Tan
q' aav itz' pia, echa' va'l
tala. Ni' extaj etile'. Utz
b' enoj esaji oko' p va'l
aq' axku vichi' l u
kuB' aal.



Unchee' motx tek jutzin ik'asu'l
q'u ixoj tzi' u jul. Echil xo'val, echit
txuq' txunchil nichmotxb'anon.
[Ul tal u b'a'nla yol tu q'u
chusulib'.] Ech ye'k talche',
ok u Jesus tib'ey.



Tal te ech tza': —Chajlentsik'ex.
B'a'nil koj at sek'atza.— Texh
te. Ech xaan opon q'u ixoj k'atza,
motx peche' siatz. Utz iq'alu
tajan; ech motx toksa iq'ii.





Unchee' tiya'teb'al teku'en, a' tek cheek vatz
junlaal q'u chusulib'. A' chit k'ujlich ok vatz
meexha. Utz yaal tu u Jesus tan, ye't ko'n motx
inima q'u'l ilon aas ma't q'aav titz'pe'. Unchee'
ta'xh veet yolon u kuB'aal Jesus, iq'ol je' tu
Amlika. Utz ch'uxhe' tiseb'al u Tioxh.



Tan aatz u Tiohx, tiira tii ti' q'u aanima
tu u vatz amlika tx'ava'. Aal vettaq'
viK'aol ti' va'l ta'xh ma'l. Tan a'
isa' yit' sa'kojtz'ejxu kajay q'u'l
saniman. Pek sa'atin itiichajil
tu b'enq'ii b'ensaj.



Romanos 3:23

Tan kajay aanima paavinnaj utz, xaannaj el k'atz
vitechalil u Tioxh.

Romanos 6:23

Tan aatz u choob'al tetz u paav, aya' u kamchil vatz
Tioxh. Pek aatz u oya nitaq' u Tioxh ti' inimal u kuB'aal
Cristo Jesus, aya' u tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.

Hebreos 9:27

Echat ko'xh q'u aanima majte; unpajul ko'n sakami. Ech
tek satx'olp inujul ti' kajay q'u paav b'anel taq'o.



Efesios 2:8,9

Vib'a'nil u Tiohx seti' atzi' k'uxh vetchitp'ex tu q'ul
epaav tu vikuje' ek'u'l ti'. Utz yit' ex koj vettx'akon,
pek u Tiohx vet'oyan sete. Yit' iq'aq'al koj eb'anone'.
Ech ye'xhab'il ko'xh ma'j satoksa je' iq'ii ti'.

Romanos 10:9,10

Utz sachitp'axh tu q'ul apaav tuch' ko'xhtu' saal
tuch' atzi' aas a' u B'aala u Jesus. Utz sanima tuch'
avaanima aas q'aav itz'pixsamal xo'l q'u kamnaj tu u
Tiohx. Tan tu taanima u aanima sinimava aas nib'ens
b'a'n vatz u Tiohx. Utz satal tuch' itzi' aas
chitpi tu q'ul ipaav.



Juan 3:16,17

Tan aatz u Tiohx, tiira tii ti' q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. Aal vettaq' viK'aol ti' va'l ta'xh ma'l. Tan a' isa' yit' sa'kojtz'ejxu kajay q'u'l saniman. Pek sa'atin itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. Tan aatz u Tiohx, ma'kojichaj k'asu'l viK'aol ti' ul itz'ejax yol ti' q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. Pek vetichaju'l, ti' ichitpul q'u aanima tu q'ul ipaav.

1 Juan 5:11-13

Utz a' va'l nitale' tza'. Taq'lu kutiichajil tetz b'enq'ii b'ensaj. Utz aatz u kutiichajil tzi' tan, tiq'aq'al viK'aol. Tan ab'il va'l atil viK'aol u Tiohx k'atza, atil itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. Ab'il va'l ye'k viK'aol u Tiohx k'atza, ye'k itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. Vetuntz'ib'al q'u kam sete tza', ex niman tetz viK'aol u Tiohx tan, a' unsa' at se'enku sete aas atil etiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.



Mateo 26-28; Lucas 22-24; Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Ixil, Cotzal Bible (ixl) © 2001, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/IXLSWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

